a cura di MediaAlpi PUBBLICITÀ
l'Adige LIABA LAIT PERIODICO DELLA COMUNITÀ MOCHENA
Bersntoler Kulturinstitut 38050 Palai en Bersntol Tel. 0461-55.00.73 Fax 0461-54.02.21
e-mail: kultur@kib.it www.bersntol.it

Durch s Bersntolerische: an ausstell van BKI

As de 18 va prochet hòt s gahòt de innbaich va de nai ausstell as en Bersntoler Kulturinstitut ont as en Filzerhof

De innbaich va de nai ausstell hòt u'pfònkt en Gamoa'sol va Palai ont dòra òlla de lait sai' inngalont kemmen za sechen de ausstell as en Kulturinstitut ont as en Filzerhof.

No de grias van president van Bersntoler Kulturinstitut Luca Moltrer ont va de vicepirgermoaster Patrizia Bocher, de Federica Ricci Garotti, president van Bischoftkomitat, hòt derklòrt as benn men verliart a sproch men verliart aa de umbèlt: vil beirter sai' lai van an ourt ont va de sai' gamoa'schòft ont de kennen nèt ubersetzt sai' en an ònder sproch; a sproch hòt drinn en si de identitet va de gamoa'schòft. Haitzegento lear ber a sproch ver za klòffen pet òlla, s englisch, s pariart as de doi sproch ist de oa'zege as ber hom noat, ober men denkt nèt as a sproch ist runt bichte ver de identitet van a gamoa'schòft. S ist ver en dòs as men verliart vil sprochen, òll to stirbt a sproch. Zan an glick, en de bèlt hòt s nou ungefèr 6000 sprochen, ober za plaim as de bèlt de miasn sai' lebet, de hom noat va lait as klòffen sa. De lander en de gònze bèlt sai' nanket 200 ont oft de belln hom a oa'zega sproch (oder bea'ne sprochen): ver òlla de òndra sprochen s ist nèt laicht za plaim lebet.

Dòra de Claudia Marchesoni van Bersntoler Kultinstitut hòt derklòrt der vavai de hom tschèrlt der doi tema ont abia hom se en vertiaft. De ausstell kònn interessant sai' ver òlla, nèt lai ver de lait as klòffen bersntolerisch, vavai a iats mentsch klòfft a sproch, s ist de inser differenz pet de vicher,

INAUGURATA IL 18 GIUGNO LA MOSTRA "ATTRAVERSO LA LINGUA MÒCHENA", UNA MOSTRA PRESSO LA SEDE DELL'ISTITUTO CULTURALE MÒCHENO, CHE CONTINUA POI PRESSO IL MASO FILZERHOF

ont en doi ausstell men vertiaft abia s klòffen funktioniart en inser hirn. An ònder grunt za mòchen de ausstell ist as de pasuacher va de museen van Bersntol sai' interessiart en de bersntolerische sproch, iberhaup de taitschn, de belln hearn an ettlena paispiln ont de belln kennen de differenzn pet de sai' sproch. An ònder grunt ist as vil lait hom studiart s bersntolerisch en de leistn jorhundertn, ober de sai'na òrbetn sai' schbar za lesn, de sai' lai ver de untersuachern, ont alura men hòt noat gahòp za mòchen s laicht ver òlla.

De ausstell ist toalt en viar tealder. En earste toal ist vourstellt s klòffen: abia de sprochen funktionarn en inser hirn. Ver en doi toal, der CIMeC (Centro Interdepartamentale Mente Cervello) va Rovereto hòt zòmmgaòrbetn pet en Bersntoler Kulturinstitut. S zboate toal derklòrt eppes va fonetik, fonologi, morfologi, sòtzlear ont lexikon. S kònn pariarn as s doi toal ist lai ver spezialistn, ober s ist gònz bichte za versta' an ettlena dinger van doi temen ver za verstea' abia de sprochen funktioniarn ont meivern se. En dritte toal kennt men eppes va de geschicht van bersntolerisch: men kennt òlla de lait as hom studiart de sproch ont bos ist passiart en tol pet de nazionalismen. En viarte toal kennt men eppes va bos as passiart hait pet en bersntolerisch: de kodifikazion va de sproch, de projektn en de schual, de sprochpolitik, o.a.e.

De ausstell geat baiter as en Filzerhof, pet an kunstbèrk va Paolo Vivian, pet zboa tealder: a skulptur en gortn van hoff ont an video en de teitsch. Der doi kunstbèrk ist an interpretazion van tema va de sprochen.

Za riven pet de ausstell, s Bersntoler Kulturinstitut hòt arausgem s puach "Percorsi della lingua mòchena. Beng van bersntolerisch", en beil òlla de mitòrbeter hom tschrim an saggio. Pet en doi puach hòt men an uberblick van untersuachen as en bersntolerisch en de leisten jarder.

S Bersntoler Kulturinstitut hòfft as de doi ausstell kònn derklòren abia bichte ist za schitzn s bersntolerisch, za klòffen s ont za learnen s en de kinder.

EVELINA MOLINARI

"Open day" van Tolstimm en Oachpèrg

As de 21 va prochet òlla de lait van tol sai' gaben inngalont za trèffen se za pesser kennen s projekt van Tolstimm

(foto del gruppo di ricerca P4P)

Il gruppo di ricerca P4P (Participatory Design for Public Good), formato da Vincenzo d'Andrea, coordinatore e responsabile del progetto, professore del Dipartimento di Ingegneria e Scienza dell'Informazione (DISI) dell'Università di Trento, Linda Tonelli, ricercatrice del DISI e Diego Calzà di eTour Sinapses, partner tecnologico del progetto, ha organizzato un "Open day" il 21 giugno a Sant'Orsola per spiegare al pubblico cos'è "Tolstimm" e soprattutto renderlo attivamente partecipe dell'iniziativa.

Tolstimm è una pubblicazione periodica settimanale che ha l'obiettivo di valorizzare il territorio, attraverso il Partecipatory Design, rendendo cioè partecipi gli operatori economici, i residenti e i turisti. É basata su una piattaforma, ideata da eTour, che crea l'offerta turistica integrata e partecipativa del territorio per le imprese e le organizzazioni del turismo che vogliono offrire la miglior vacanza ai propri ospiti. Questa piattaforma permette a una redazione di costruire micro-contenuti, inserirli in una banca dati, organizzarli per categoria e quindi di poter avere ogni giorno una newsletter del buongiorno all'ospite aggiornata e sempre diversa. Attraverso questa newsletter si può fare una proposta di pianificazione della giornata per l'ospite, con suggerimenti diversi ogni giorno e che si modifica in automatico in caso di previsione di pioggia. Tramite un codice QR l'ospite può anche visualizzare la newsletter direttamente sul suo cellulare, con una versione più interattiva. La piattaforma permette anche di integrare strutture ricettive e commercio, dando la possibilità di inserire il logo dell'hotel, ma anche pubblicità di attività commerciali, buoni sconto o altro, a seconda delle esigenze. Si possono così creare sinergie e collaborazioni tra le varie attività della valle al fine di migliorare sempre più l'offerta turistica.

Esistono già altre località che usano questa piattaforma per creare la loro newsletter del buongiorno all'ospite personalizzata, in Trentino, in Alto Adige e anche nelle regioni confinanti, ma la caratteristica unica della Valle dei Mòcheni è che sono stati resi partecipi non solo le strutture ricettive e le attività commerciali, ma anche i residenti, che possono dare un valore aggiunto alla pubblicazione grazie alla profonda conoscenza della realtà in cui vivono in tutti i suoi aspetti, tra i quali la lingua che sicuramente gioca un ruolo importantissimo per la valle.

Le persone che hanno preso parte all'open day hanno potuto confrontarsi durante un workshop nel quale ognuno ha avuto modo di raccontarsi, spiegare di cosa si occupa, cosa offre e cosa desidera per il futuro. Attraverso l'ascolto dell'esperienza di tutti è stato quindi possibile iniziare a "fare rete" tra i vari attori del territorio, ragionare su come aiutarsi vicendevolmente, fare cross marketing, incrociare domanda e offerta.

Il progetto è finanziato dalla Fondazione Caritro e l'Università di Trento tramite un progetto di ricerca applicata. Gli altri partner sono eTour Sinapses, i comuni della valle, l'associazione PIRLO, l'Istituto Culturale Mòcheno, il Consorzio Pro Loco Valle dei Mòcheni e Slow Food Valsugana Lagorai. Il progetto finirà a marzo 2022, ma l'obiettivo è quello di rendere autonomi operatori e residenti, in modo che possano continuare ad redigere gli articoli, costruire e quindi offrire la Tolstimm a chiunque sia interessato anche per gli anni a venire.

EVELINA MOLINARI

Der pfòff don Daniele Laghi bart lòng s Bersntol

En herbest er bart gea' ka Brentonico ont bart kemmen der pfòff don Romeo Zuin

No 11 jor en Bersntol, s ist zait za gea' vort ver en pfòff don Daniele Laghi. Der pischof va Trea't Monsignor Lauro Tisi hòt galòk bissn as der pfòff bart gea' ka Brentonico. Der pfòff as bart kemmen hoast don Romeo Zuin, er ist gaben finz iaz en Madonna di Campiglio. Er ist a ker elter abia don Daniele, ober er bart gabiss mòchen a guata òrbet.

Don Daniele bart plaim en Bersntol finz en herbest vavai er hòt za innbaichen de kirch va Palai as ist nou no za sai' restauriart. En summer bart er hom zait za griasn òlla, er bart gea' ka de òlta lait, ka de krònka lait ont dòra òlla de lait van tol barn sai' inngalont za vaiern pet en pfòff (benn de regln van Covid-19 lòng s).

Don Daniele Laghi hòt tsòk as er ist runt loade za lòng s Bersntol ont de sai' lait ont as er hòt gònz guat do galept. S bart nèt laicht sai' za gea' vort ont za vònger bider u' en an ònder ourt, ober er bart glaimer sai' en sai' haus ont en sai' vrai't, vavai er ist va Ala.

Er bart trong òlla en sai' herz ont er bart bòrtn òlla de lait as belln gea' ka Brentonico. Der buntsch van pfòff ver òlla de bersntoler ist za gem òlbe mear bèrt en s sai' tol, en de sai' lait ont en de sai' sproch.

EVELINA MOLINARI

IL PARROCO DON DANIELE LAGHI HA FINITO IL SUO INCARICO IN VALLE DEI MÒCHENI E SARÀ TRASFERITO A BRENTONICO.

SARÀ SOSTITUITO DAL PARROCO DON ROMEO ZUIN.

"Dialoghi con le Minoranze"

As de 24 va prochet um 11.00 barn sai' vourstellt an ettlena trèffen pet en titel "Dialoghi con le Minoranze", en beil men bart vertiaven temen va de sprochminderhaitn van Trentin.

Der doi trèff bart sai' en sol Belli va de Provinz va Trea't ont men kònn en sechen aa en Facebook as de doi sait: https://www.facebook.com/provincia.autonoma.trento/.

Ber as bill nemmen toal en sol Belli mias schraim a mail en: uff.stampa@provincia.tn.it

VkVSIyMjMmEyNDcwMjMtZjZlOS00MTVhLWE1ZGYtN2NkMDk2ZjkzJE3IyMjMDAwMDAwMDAtMDAwMC0wMDAwLTAwMDAtMDAwMDAwMDAwMDAwIyMjMjAyMS0wNi0yNVQwOTo1MzoxNSMjI1ZFUg==